

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 48

Artikel: Die neue Uniform der Schweizerarmee
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753797>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die neue Uniform der Schweizerarmee

Lange vor dem jetzigen Aktivdienst ist eine Aenderung unserer Soldatenuniform in dem Sinne besprochen worden, daß die nicht sehr bequemen Waffenrocktrüger durch einen Umlegstragen ersetzt werden sollte. Gegenwärtig sind eine Anzahl mobilisierte Einheiten verschiedener Truppengattungen probeweise mit dem neuen Waffenrock-Modell ausgerüstet. Nicht bloß als Ausgangspunkt, sondern auch auf seine Bewährung bei strenger Dienstarbeit soll der neue Rock geprüft werden.

Le nouvel uniforme de l'armée suisse. Il est depuis longtemps question de modifier l'uniforme de nos soldats. Le col encombrant doit être remplacé par un col taillé. Dès maintenant plusieurs unités portent le nouvel uniforme à titre d'essai.



Marshbrette Infanteristen im neuen Waffenrock. Die Kravatte ist abgelegt, aber auch ohne sie trägt die Seite ganz sauber aus. Die Patte vorn an Aermel kommt liberal in Wegfall, sie wird ersetzt durch einen Klett-Spiegel auf dem Revers. Fantastisch vahn da nouvel uniforme. Plus de patte sur les manches, mais un petit carré sur le revers.



Die Waffenrock der Offiziere, mit dem Gradbündchen auf dem Revers. Beim Mann in voller Marshborettschaft wird sich die Wäbner der offenen Kravatte an besten aus. Le grade des officiers est indiqué au revers. C'est pendant les longues marches que le nouveau col est le plus apprécié.

«Kravatte binden!» — ein neuer Befehl in der Armee. Zum neuen Waffenrock mit dem Umlegstragen gehört ein grosser Hemd mit gleitender Kravatte. «Nous, les cravattes!» Tel est l'ordre de la dernière heure. Chemise et cravatte sont du même gris.



HD-Elefanten Elephants en service auxiliaire

Warum sollen Elefanten und Kamäle mit ihren überhöhtigen Krufen den verhöhtigten Soldaten beim Fortschreiten nicht helfen können? — sagte sich kürzlich die Direktion des Zirkus Knie. Der Kommandant einer Mitrailleure-Kompanie versprach sich einen karrischen Nachhelfer für sein Mitrailleure und ließ das frühere Knie-Elefanten ein paar Fuder Besenstämme in die Geschützstellung hinastragen. Ein 12jähriger Elefantenkübel adob häuten mit seinen Rüssel den Wagen vor sich her. *Pompeu Héphant et chamane s'adressaient à pas nos soldats? C'est la question que se posa la direction du cirque Knie. Vous voyez ce la solution qui fit la suite d'une compagnie de mitrailleurs. Papa Héphant tire consciencieusement tandis que bébé pousse avec sa trompe.*



Nur die Kamäle einsetzen sich nicht für den HD. Die langen, barren Baumstämme, die um ihre Hücker schwanken, erzeugen die Mitrailleure. Turmas war die Last ertragen ab, und es sind langen Zurechen der Wärrer mit des Schenken ein Stück bergauf lief, und sie erließ in die Knie. Mitrailleure tragen die Lasten selber den Abhang hinauf. *Les chamoux demandent grâce à genoux. Les gros troncs d'arbres ne leur conviennent pas et les mitrailleurs pris de pied les transportent eux-mêmes en haut de la colline.*



Minister Vladimir Milosavljevic der neue Gesandte Jugoslawiens in Bern. *Wladimir Milosavljevic, le nouveau ministre de l'Yougoslavie à Berne.*



Prof. Dr. Jérôme Franel gewisser Drosser für Mathematik und Natur der S. T. T. Universität zu Genéve. *Prof. Dr. Jérôme Franel, ancien professeur de mathématiques et titulaire d'une chaire honoraire à l'Université de Genève.*



Ein treuer dienstbarer Geist

In Genéve starb im Alter von 92 Jahren die Seniorin der Bezirker, Fräulein Marie Comenand. Nach 80 Jahren, während vier Generationen, diente sie als Hausangestellte in der gleichen Familie. *Une servante fidèle. La doyenne de district, mademoiselle Marie Comenand, est morte âgée de 92 ans, à Genéve. Elle servait pendant près de 80 ans, tout à tour, les quatre générations de la même famille.*



Bücher, lauter Bücher für unsere Soldaten

In Dachsen des Pevakorzhauses zu Zürich, wo sich die Schweizerische Volksbibliothek befindet, haben sich gesammelt und herbeigetragen von allen Seiten, die Bücher, die für die Soldaten im ganzen Lande bestimmt sind. Viele enge Hände sind tätig, um das Ergebnis der Sammlung zu sortieren, zu registrieren, in die Gehefte einzurichten, damit sie so rasch als möglich an die Soldaten versandt werden können. Literarische publizische Genüsse findet sich da ein — am meisten bevorzugt von den Soldaten werden gute Reisebeschreibungen und kurze Novellen. In 5-Kilo-Paketen werden die Bücher von der Volksbibliothek, die ihren Bestand schon immer in alle Sprachen versandt hat, an die Soldaten versandt. *Que de livres!... Les livres venant de toutes les directions convergent sous les toits de la maison Pevakors de Zurich où se trouve la bibliothèque populaire. Il y est traité et partent aussi rapidement que possible vers les différents foyers du soldat.*